

English Test Series

总主编 李绍山

英语专业考试

丛书

四级听写

主编 李绍山

The 4th Edition
(第四版)

赠送DVD-ROM光盘一张



西安交通大学出版社
XI'AN JIAOTONG UNIVERSITY PRESS

Test Series

总主编 李绍山

英语专业考试

丛书

四级听写

主 编 李绍山
编 者 杨世登

The 4th Edition
(第四版)



西安交通大学出版社
XI'AN JIAOTONG UNIVERSITY PRESS

内容提要

本书是一本集指导与练习于一体的英语听写教材,主要由三大部分构成:(1) 听写教学与应试指导:该部分从理论的角度阐述了听写在外语教学 and 教学评估中的重要作用。同时,在分析听写的心理过程和常见错误的基础之上,对听写教学方法和应试技巧提出有针对性的、简明而实用的指导。(2) 单项训练:该部分针对听写中的难点(如介词、冠词、连接词、代词、情态动词、助动词、数词、数的一致、连读、不完全爆破等),提供一定量的单项训练,以提高学生对上述各类词语或语音现象的辨听能力。(3) 综合训练:该部分按照英语专业四级考试的要求,提供了大量的题材多样、内容丰富、生动有趣的难度不等的听写短文。此外,附录中还列出了参加英语专业四级听写考试所必需掌握的基本词汇。

本书可作为应考英语专业四级考试的考生进行考前听写模拟训练之用,同时也可作为非英语专业的学生以及英语自学者进行初、中级英语听力训练和自测的材料。

此第3版调整了部分内容并重新录制了磁带。

图书在版编目(CIP)数据

四级听写/李绍山主编. —第4版. —西安:西安交通大学出版社,2008.2
(英语专业考试丛书)
ISBN 978-7-5605-1021-7

I. 英… II. 李… III. 英语-听说教学-高等学校-水平考试-自学参考资料 IV. H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 056582 号

书 名	四级听写(第4版)
主 编	李绍山
出版发行	西安交通大学出版社
地 址	西安市兴庆南路10号(邮编:710049)
电 话	(029)82668357 82667874(发行部) (029)82668315 82669096(总编办)
印 刷	西安交通大学印刷厂
字 数	184千字
开 本	787mm×1092mm 1/16
印 张	8.25
版 次	2008年2月第4版 2008年2月第1次印刷
书 号	ISBN 978-7-5605-1021-7/H·152
定 价	18.00元(本书赠DVD-ROM光盘一张)

版权所有 翻版必究

编委会

总主编 李绍山

编委 (按姓氏笔画排序):

于 军	王炳炎	冯 伟	李绍山	李燕敏
刘向东	许 宏	江 健	严辰松	杜海琳
吴承义	陈存军	陈德金	陈 丽	杨世登
费喃喃	赵小江	张金凤	张金生	张朝宜
秦戟平	殷 方	高卫东	高 航	徐金榜
盛晓宁	曾祥益	熊建国	蔡金亭	潘蔚娟

项目策划 谭小艺

教学与考试，二者是不可分割的；考试用于评估教学质量，同时又对教学产生“反拨”或导向作用——科学的、高质量的考试将会对教学产生积极的促进作用，反之就会误导教学，影响教学质量的提高。高质量的考试既要符合教学大纲和考试大纲的有关规定，又要达到测试学上所要求的内在质量。经过多年的探索与实践，英语专业四、八级考试（TEM4、TEM8）日臻完善，具备了较高的科学性和权威性，有力地促进了我国英语专业教学质量的不断提高。

我们编写本丛书的目的，就是要通过我们的工作——通过提供必要的应试指导以及大量的高质量试题，使读者增强大纲意识，明确有关要求，接受有针对性的训练，进而提高熟练掌握和运用英语语言的能力。为此，我们力求做到：紧扣大纲——本丛书紧紧围绕《高等学校英语专业英语教学大纲》（2000年版）、《高校英语专业四级考试大纲》（2004年版）和《高校英语专业八级考试大纲》（2004年版）（两个考试大纲以下统称为《新考试大纲》）的各项规定和要求；

针对性强——本丛书直接面向英语专业学生参加英语专业四级和八级考试的应试需求。

重点突出——本丛书着力强化对中国学生英语学习中的重点和难点的指导 and 训练。

特色鲜明——本丛书充分考虑读者需求，提供尽可能多的信息，如教学大纲和考试大纲的具体规定和要求、应试指导、难点解释、写作范文等。

本丛书包括：《四级全真模拟题》、《四级听力》、《四级听写》、《四级阅读》、《四级语法与词汇》、《四级完型填空》、《八级全真模拟题》及《八级听力》。

《四级听力》和《八级听力》依据2004年新题型，剖析听力考点、能力要求及考生易犯的错误，针对听力特点进行集中、科学、有效的方法指导，着重提高考生在语篇水平上的理解、分析和推理能力。丰富的实例说明，有效的应试策略，充足的专项和综合练习，有助于迅速提升考生的应试水平。

《四级听写》分为“听写训练与考试指导”、“单项训练”和“综合训练”三部分。通过听写的心理过程和常见错误的分析，对听写教学和应试技巧提出了有针对性的、简明而实用的指导，并辅以丰富的单项和综合训练。

《四级阅读》融入最新的英语阅读教学、考试理论及研究方法，剖析四级阅读重点，化解阅读考试难点，为考生排疑解难。阅读材料新颖、体裁丰富、题

总序

材广泛,单元模拟强化训练有助于考生掌握解题要领、答题技巧,提高阅读和应试能力。

《四级语法与词汇》帮助考生梳理语法知识,打牢语法基础,提高备考的针对性和有效性;分析重点词汇、短语的意义及用法区别,指导考生记忆单词时触类旁通,举一反三,准确掌握同义词、近义词、短语及词汇搭配。

《完型填空》分为“应试指导”和“综合训练”两部分。“应试指导”总结了完型填空的重点、难点和疑点,逐个分析应试技巧。“综合训练”选文题材广泛,难易适中,长度标准;考点多样,分布合理,紧扣《新考试大纲》。

《四级全真模拟题》和《八级全真模拟题》均有十套全真模拟试题。全真模拟试题的难度和题量与《新考试大纲》保持一致,具有相当的信度和效度,给考生提供“身临其境”的实战演练,提高考生的做题能力。

本丛书编写人员均为英语专业一线教师,有着丰富的教学经验以及指导考生备考英语专业四、八级考试的经验,同时具有强烈的责任感和事业心。这些都为本丛书的质量提供了重要保证。

敬请专家和读者对本丛书批评指正。有什么想法、建议和要求请与我们联系:
电子邮箱:txy@mail.xjtu.edu.cn

联系电话:029-82664953

总主编 李绍山

2005年6月

第 4 版 说 明

本书是用于英语专业四级考试听写训练及应试指导的教材,因其填补了此类教材的空白及其内在的质量,自 1998 年问世以来,受到了国内高校英语专业广大师生的普遍欢迎与好评,多次重印。此次,我们又对全书进行了认真的审读,在此基础上对部分内容进行了调整和个别内容的删节,主要是替换了一些内容相对陈旧或包含过多数字、日期、专有名词等的篇目。其次,影响文章难度的因素很多,原提供的附录 2(听写短文难度指数表)只是个粗略的估测,因而第 4 版中将其删去。此外,对所有材料重新录制了 DVD-RDM,质量更高,也更方便使用。

此次“综合训练”的听写短文按照《高校英语专业四级考试大纲(2004 年新版)》的标准,重新录制了 DVD-ROM。

DVD-RDM 录制方法为:第二部分(单项训练),每个读二遍(分数用两种不同表达方法各读一遍),停顿 3 秒钟左右,供学生书写;第三部分(综合训练)的听写短文,每篇听写短文完全按照 2004 年新考试大纲标准录制:第一遍按正常速度朗读;第二、三遍朗读时,意群(句子、分句、短语等)间停顿 15 秒,第四遍用正常语速朗读。

参加本书第一版编写的有:李绍山、张朝宜、徐金榜、赵小江、江健。

参加第 4 版工作的有:李绍山、杨世登。

热诚欢迎专家和读者对此修订版批评指正。有什么想法、建议和请求请与我们联系。

联系方式:Email:txy@mail.xjtu.edu.cn

Tel: 029-82664953

编 者

2008 年 1 月

在英语学习中,听力居听、说、读、写、译诸项技能之首,是衡量一个人英语水平的主要标准之一——听不懂英语,无论如何称不上完全“掌握”了它。同时,听力也是诸项技能中最难训练和获得的;大凡从事英语教学的,大凡学过三五年英语的,无不知道个中滋味。不少人记了一大堆单词和语法规则,可是一听起英语来,都成了“一锅粥”,其原因何在?因为听得不够多。不少人不可谓听得不多,但听力仍无多大提高,其原因何在?因为不会听。所以,提高听力的关键是:多听,会听。

听是从听觉道接收信息,这与从视觉道接收信息有着质的区别——要获得信息,首先必须成功地辨听声音信号,把一个个词从语流中分辨出来。但由于生理、心理、物理(如声音信号的质量)等方面的原因,再加上英语语音语调本身的特点,即便对于很简单的话语,这也决非易事。只有多听,才能提高我们对声音信号、英语语音语调、单词发音等的敏感性和熟悉程度;只有多听写,才能迫使我们去注意那些不易辨听的东西(如弱读词、连读的词等等)。

大量实践证明,听写是提高英语听力,进而提高整体英语水平的行之有效的教学手段。毫不夸张地说,在我国目前的外语学习环境中,听写是迅速提高听力的必由之路。同时,由于听写是一项综合性的技能,涉及词汇、语法、标点符号、书写、背景知识等多方面的知识和能力,它也是检验学习者整体英语水平的可靠手段。鉴于此,目前英语专业基础阶段教学大纲把听写能力作为教学的重要内容之一,英语专业四级考试(TEM 4)把听写作为主要考查内容之一,也就不难理解了。

但是,虽然听写如此重要,高质量的听写材料的准备却非易事。此外,由于教学条件的限制(如课程设置、课时安排等),教师往往难以在课内给学生提供大量的听写训练。这些都给听写训练带来了很大困难,妨碍了学生听力能力的提高,也影响了他们在考试中的听写和听力成绩。为了满足对听写教材的这一迫切需要,我们组织了一些既有测试方面的知识和实践经验,又有丰富的英语基础阶段教学经验的老师,编写了这本《英语专业考试丛书——四级听写》。

本书由四大部分构成:

第一部分:听写训练与考试指导。该部分就听写在外语教学和教学评估中的重要作用,从理论的角度加以简要论述。同时,在分析听写的心理过程和常见错误的基础上,对听写教学方法和应试技巧提出了有针对性的、简单而实用的指导。

第二部分:单项训练。该部分针对听写中的难点,提供一定量的单项训练。主要包括介词、冠词、连接词、代词、情态动词、助动词、数的一致、连读、不完全爆破等方面。单项训练主要采用填空的形式,即把一篇短文中的部分词或短语抽出,让学生边听边填进去,以提高学生对上述各类词和语音现象的辨听能力(当然,在第三部

分的综合练习中,学生还会有更多的机会在这些方面得到训练)。为了便于检查,我们把完整的短文附在每篇填空短文的后面。由于数字的听写有其特殊的难度,所以单列一项,加以专门训练。

第三部分:综合训练。该部分按照英语专业四级考试的要求提供了93篇综合性的听写短文(每篇长度约为150词)。这些材料具有以下几个特点:

·题材多样。为了对学生进行全面的训练和检查,也为了提高学生的适应能力,材料包括了日常生活、社会问题、人文地理、文化教育、科学技术等多方面的内容,尤其突出了反映英语国家社会文化和风俗习惯等方面的内容。这样,学生在进行听写训练的同时,还能扩大知识面。

·新颖有趣。材料不仅知识性强,也富有趣味性,有利于提高学生的训练积极性。

·适应面广。材料的难度控制适中,不仅适用于即将参加英语专业四级考试的学生,也适用于英语初学者;不仅适用于英语专业的学生,也适用于非英语专业的学生和自学者。

第三部分中所有文章的难度均经电脑软件测定(各项难度指标见附录2),然后按照从易到难的顺序编排。当然,由于影响文章难度的因素很多,我们提供的难度指数只是个粗略的估测。

第四部分(即附录):四级听写基本词汇。为了更好地指导听写训练,我们在这一部分里列出了参加英语专业四级听写考试所必需掌握的词汇。考试大纲规定,听写命题时,词汇控制在英语专业基础阶段教学大纲规定的范围之内。但从以往的听写考试来看,大部分词汇都在大纲所附词汇表中前4 000词的范围内。所以,掌握了这一部分词汇,就基本上能够满足听写的需要了。附录所列词汇大体上包括了教学大纲中这一部分词汇(听写训练中有少量词汇超出上述范围)。

本书中的材料均由英、美人录音。录音方法如下:

第二部分(单项训练)中的“数字”,每个连续读两遍,然后停顿5秒钟左右,供学生书写;短文则按照正常语速(每分钟120词)朗读一遍。

第三部分(综合训练)中的短文一部分按照考试大纲的要求朗读四遍,其具体方法是:第一遍用正常速度朗读,录音语速约为每分钟120词,让学生听懂全文大意;第二、三遍用较慢的速度朗读,意群(句子、分句、短语等)长度约7~9个单词,意群间有15~20秒左右的停顿,让学生书写;第四遍再用正常语速朗读,让学生检查。每篇录音时间约15分钟。其余各篇均按正常速度(每分钟120词)朗读一遍。

本书没有把所有文章都按英语专业四级考试的要求录制四遍,主要有两个原

前言



因:一是本书的适用范围较广,有不少人使用本书仅为了提高自己的听力,而不是参加英语专业四级考试;二是为了减少磁带数,进而减轻使用者的经济负担。

本书共配有五盒磁带。第一盒包括单项训练的材料;其它四盒为综合训练材料(每盒磁带的第一篇朗读四遍,作为示范)。

本书的适用对象主要为:英语专业和非英语专业基础阶段的学生,尤其是应考英语专业四级考试的考生和应考含有听写或听力的其它考试的考生。此外,本书也可作为英语自学者进行初、中级英语听力训练的材料。

由于本书适用面较广,难以提出一个统一的使用方法。我们建议,本书可以作为听力课的配套教材,以作强化听力训练及检测听力能力之用。由于本书容量很大,可选用一部分供课内使用,其它作为课外听力训练和自测的材料。对于自学者,本书所提供的内容及编排方式都使其能够自练自测。

对于朗读一遍的材料,同样能够达到模拟正式听写考试的效果(即按照规定的速度和停顿听四遍)。这需要学生(或教师)在听写时,参照范文(即每盒磁带的第一篇),自己操纵机器(如按暂停键),按照要求(见上述录音方法)控制意群长度和停顿时间。

成绩评定采取学生自评的办法或由教师掌握。评分标准可采用教学大纲和考试大纲的规定,即“错误率不超过8%”(及格线)。每个错拼的单词、每个漏写或添加的单词、每个误用的标点和大小写均算作一个错误。也可以采用传统的较为简便易行的方法:每篇设定一个总分(如10分),上述每个错误扣半分,直到扣完为止。我们认为,考虑到本书的编写目的,采用什么评分方法都不重要,最重要的是听写能力的提高。

本书中的材料因出处众多,不便一一列举。在此谨向有关作者和出版社表示衷心的感谢!

余玛丽(Mary Yu)教授审阅了本书的英文部分,提出了很多修改意见。我们表示由衷的谢意。

对于本书的编写和出版,西安交通大学出版社给予了很大的支持和帮助,在此我们也表示深深的感谢!

最后,敬请测试专家以及使用本书的老师和同学多提宝贵意见。

主编

1998年6月

目 录

第一部分 听写训练与考试指导

PART ONE A GUIDE TO THE TEACHING AND TESTING OF DICTATION	1
---	---

第二部分 单项训练

PART TWO PRACTICE IN SEPARATE SKILLS	16
Exercise 1	16
Exercise 2	16
1. Two Tramps and a Dog	17
2. The Study of Stars	17
3. An Embarrassing Situation	19
4. Bad Habits	19
5. The Day Our Car Broke Down	21
6. Oil in the Earth	21
7. Film Making	23
8. Population	23
9. Mother's Interference	25
10. Two Tenpenny Pieces	25
11. The Man Who Stole a Watch	27
12. Sportsmen's Earnings	27
13. The Farmer and His Sons	29
14. Male Nursery School Teachers	29
15. Hunting for a Home	31
16. Asia	31
17. Bacteria	33
18. Forms of Address	33
19. Francis Bacon	35
20. Radio and Television	35
21. Bicycle Boom	37
22. What Kind of English to Use as a Model?	37
23. Education in the United States	39
24. The Weather	39

目 录

第三部分 综合训练

PART THREE COMPREHENSIVE PRACTICE	41
1. Insects	41
2. A Protest against Injustice	42
3. Foolish Tests	42
4. Why Do People Want Work?	43
5. The Great Depression	43
6. Learning to Describe	44
7. Angel Falls	44
8. Fixing a Flat Tire	45
9. Pace of Public Speech	45
10. The Wolf and the Shepherd	46
11. A Strange Man	46
12. Why Should I Take a Part-time Job?	47
13. Badminton	47
14. Animated Cartoons	48
15. The Nursing Staff	48
16. The Supermarket	49
17. Changes in Fashions	49
18. The Future of the Cinema	50
19. Football in England	50
20. Life	51
21. Going on a Tour	51
22. My First Day Abroad	52
23. Senior Citizens	52
24. Thanksgiving Day	53
25. Chinese Food	53
26. Sugar	54
27. Working Wives	54
28. Benefits of Urban Life	55
29. Disadvantages of Living in Big Cities	55
30. The Great American Game	56
31. The U.S. Coast Guard	56

目 录



32. Encounter with Strangers	57
33. Laws	57
34. What Can We Do about the Water Pollution Problem?	58
35. A New Way to Clean Waste Water	58
36. Heat	59
37. Eating Habits	59
38. Population Growth	60
39. A World without TV	60
40. Exploring	61
41. Human Language	61
42. Why I Attend College?	62
43. Dried Food	62
44. Teaching	63
45. Energy from the Sun	63
46. Women's Colleges in the United States	64
47. The Value of a Name	64
48. The Horse	65
49. Space and Distance	65
50. Travel and the Hotel Business	66
51. A New Era	66
52. Nuclear Power	67
53. Diet and Health	67
54. New Year's Celebration	68
55. Seasons and Human Intelligence	68
56. A False Alarm	69
57. Air-conditioning	69
58. Helen Keller	70
59. The Submarine	70
60. Motel	71
61. Shrinking Families Challenge Traditions	71
62. How Your Memory Works	72
63. The United Nations	72
64. A Change of Interests on Campus in China	73

目 录

65. Education in America	73
66. Work and Careers	74
67. Automobiles	74
68. Automation	75
69. Newspapers	75
70. The Source of Energy	76
71. The Influence of Fire	76
72. A Dream Laboratory	77
73. Qualifications for a Flight Attendant	77
74. Another Route to Take	78
75. Living in an Apartment	78
76. Newspapers and Magazines	79
77. Media for Advertising	79
78. Different Dictionaries	80
79. The Heart of Drama	80
80. The Difference between Radio and TV Commentators	81
81. The Influence of Science on People's Life	81
82. The Efficient Use of Resources	82
83. Human Action and Pollution	82
84. The Reform in Britain's Secondary Education	83
85. Climate	83
86. Smoking	84
87. Our Demanding Dog Friends	84
88. American "Invasion" of Europe	85
89. Noise and Sea-animals	85
90. After-School Activities	86
91. American English and British English	86
92. American Restaurants	87
93. The Functions of the Family	87
附录 英语专业四级听写基础词汇	88
APPENDIX BASIC VOCABULARY FOR TEM 4 DICTATION TEST	88
参考文献	118

第一部分 听写训练与考试指导

PART ONE A GUIDE TO THE TEACHING AND TESTING OF DICTATION

一、教学大纲与考试大纲对听写的有关规定

作为英语听力能力的一个重要组成部分,《高等学校英语专业英语教学大纲》(2000 版)对听写(Dictation)提出了明确的教学要求,第四级所要达到的目标是:“能在 15 分钟内听写根据已学知识编写或选用的录音材料(词数 150~180 左右,念四遍,第一、四遍语速为每分钟 120 个词,第二、三遍根据分句或句子停顿),错误率不超过 8%。”

《高校英语专业四级考试大纲》(2004 新版)对听写的目的、要求,以及听写的实施又进一步作出了明确的规定。听写部分要求学生“在全面理解内容的基础上逐字逐句写出全篇短文,拼法和标点符号都正确无误”,其目的是“测试学生的理解和书写能力,拼法熟练程度以及标点符号的正确运用”。对于听写的实施,考试大纲规定,考试时间为 15 分钟,全篇文章约 150 个词,共念四遍。第一遍用正常速度朗读,录音速度为每分钟 120 词,让学生听懂短文内容大意。第二、三遍朗读时,意群(分句、句子、短语等)间有 15 秒的间隙,以便学生书写。第四遍再用正常速度朗读,让学生检查。

二、听写在教学与教学评估中的作用

为什么教学大纲专门对听写提出要求呢?为什么高校英语专业四级考试(Test for English Majors — Grade Four,简称 TEM 4)一直把听写作为考试项目之一呢?为什么在各院校英语专业的基础阶段教学中,听写大都占有一席之地呢?这是由听写的性质及其在教学和教学评估中所起的重要作用决定的。我们知道,语言能力的评估方法与人们对其性质的认识是密不可分的。主张心理测量测试方法(psychometric testing)的人认为语言能力是可分的,即可以分解为几个相对独立的部分,例如可以两分成“语言能力”与“交际能力”;可以三分成“语法能力”、“社会语言能力”与“策略能力”;四分成“(语言)形式的掌握”、“语义的掌握”、“交际能力”与“创造能力”等等。那么要评估一个人的语言能力,就可以先对所分解出来的各个部分分别进行测试,再据此对其总体能力作出评估。也有人认为,语言能力是一个不可分割的整体,我们无法对其内部结构进行分析,并对各组成部分进行可靠的测量,要评估一个人的语言能力,仅需像听写这样的综合性测试

就行了。奥勒(Oller)提出的“整体能力假说”(Unitary Competence Hypothesis, UCH)就代表了这一观点。他指出,心理测量测试采用分离式的考试(discrete-point tests),使语言处理脱离语境,而正常的语言使用是离不开语境的,使用者必须依赖语境消除语音、结构、词义等方面可能存在的歧义。同时,交际的成功往往是多种能力共同作用的结果,因而要考察一个人的语言能力,就必须利用像听写这样的综合性考试。

这一假说因其论点的谬误以及概念的模糊而遭到了猛烈的抨击。但是,这一假说的合理成分也是显而易见的:测试的目的多种多样,并不都需要十分确切地了解考生的情况,根据测试结果所作出的决策对于考生也不都是至关重要的。例如在教学开始之前,我们往往要对学生的总体情况进行摸底,以便分班或制定教学计划,这时只需大致了解一下他们的总体水平就行了,对于这样的需要,像听写这样的综合性考试就可以满足了。

那么,听写到底在多大程度上能满足这类需要呢?一个比较科学可靠的指标就是它与其他考试项目的一致性(体现为相关系数以及显著意义水平等统计指标)。大量研究表明,听写与其他较为复杂的考试之间存在很高的相关性。我国英语专业四级考试的听写成绩与整份试卷的成绩之间的相关基本上都保持在.80(相关系数)左右。我们在教学中也多次对听写进行过统计分析,发现听写成绩与精读、泛读、听力等课程考试成绩之间存在高度的相关性。这表明,听写与其他考试对学生水平的评估是非常一致的,因而能够相当可靠地反映考生的总体水平。此外,依据听写对学生的水平作出的评估与日常教学中教师们的观察也是一致的:听写成绩高的学生一般都是“好生”,反之亦然。

听写测试除了能对总体语言能力作出较为可靠的评估之外,它还具有其他一些优点。例如,由于我们无需对学生的能力进行分解与分析,也不涉及对考试内容的抽样,同时对测试结果的精确度也要求不高,因此听写的命题与实施往往要容易得多,评卷工作也相当简便。因此,听写不仅在课堂考试而且在不少大规模考试中都得以广泛应用,就不难理解了。

测试与教学相辅相成:听写是一个有效的测试手段,同时也是一个有效的教学手段。我们可以通过听写教学提高学生的整体语言水平(这反过来又会提高学生的听写成绩)。

三、听写的性质与心理过程

为了提高听写教学与考试的质量,更好地发挥其作为测试与教学手段的作用,进一步提高学生的听写成绩及整体语言水平,我们有必要大致了解一下听写的性质与心理过程。

1. 听写是一个考查外语综合能力的复杂过程

听写性质指其考查的内容或所起的具体作用。有不少人对之还不甚了解或存有一些误解。譬如,有人认为,既然所有的词都“给”了,听写考查不了词汇,既

然词序“给”了,它也检查不了词序,既然有可能通过上下文辨认词汇,那么它也不能测试听觉感知能力,至于对拼写与标点的测试,显然有更经济的方法。还有人认为,听写考查的主要是记忆力。可是大量的事实表明,听写的过程远非如此简单(我们下面将要分析的常见听写错误就是很好的证明,有不少错误可能会使这些人感到“意外”——这么简单的文字竟然会听不出来!)

在听写中,词与词序并没有“给”出来,这里存在着接受信息的渠道差异。如果从视觉道(即通过阅读)接受信息,我们所听写的文字可能非常简单,这—是因为人们(特别是外语学习者)一般更习惯于从视觉道获取信息,二是因为文字材料中的词、词序等都“一目了然”,三是因为有诸如标点、大小写、字体、分段等各种附加信息来帮助我们理解篇章和句子结构,进而理解其意思。而当我们通过听觉道接受信息时,我们所听到的只是一串连续的语流,要把它听写下来,首先必须依赖声音信号和上下文识辨出一个个的词来,然后赋予它结构(包括确定词序、词的词性、词之间的修饰关系、词组或子句的类别及句法作用、标点符号与大小写等)与意思(包括确定词与词之间的语义关系、词组及子句间的逻辑语义关系、利用上下文及背景知识等消除一音多义所带来的歧义等),经过处理的材料被暂时储存在短时记忆里(short-term memory),最后再从记忆里取出重现在纸上。

在此过程中,任何一个环节都可能出现故障而导致错误。例如,如果不能准确地辨音,就不能把一个个的词从语流中“分离”出来,或者会出现各种各样的误用错误;如果不能利用声音信号提供的线索及上下文判断句子结构,就会出现断句错误和其它结构错误;如果不善于利用上下文、背景知识及推理能力,就会导致或难以发现逻辑语义上的谬误;如果记忆能力差或方法不得当,就会导致记忆不准确,或者还没有来得及抄写下来,部分信息就已从记忆里消失;如果词汇掌握不熟练,就会导致提取失败或拼写错误,等等。

显而易见,听写是一个十分复杂的过程,它能够综合考查多方面的能力和知识。例如,听力理解能力(包括语音的感知与辨识)、基础语法知识及其应用(即赋予声音材料以结构的能力)、词汇知识(包括词序、词义及拼写)、逻辑推理能力(包括排除歧义、进行预测的能力)、标点符号知识、书写能力、背景知识等等。成功的听写是所有这些能力与知识共同作用的结果,因而听写测试能够较准确地反应一个人的总体语言水平,就不足为奇了。

那么听写到底是否主要考查记忆力呢?不可否认,记忆力强对听写是很有利的,记忆力强的人往往就是善于对所接收的信息进行深层次的处理,如仅靠死记恐怕是很难做好听写的。另外,从听写的实施方法来看,意群的切分长度也是根据科学的理论来确定的。对记忆的大量研究表明,人的短时记忆的容量为5~9(一般为7)个互不关联的项目(如数字、单词等),因此,如果意群长度超过或者大大超过这一限度,一部分信息就来不及处理而很快消失掉。但是,如果意群过短(如两、三个词),只要辨音无误,拼写熟练,即使不理解意思,仅凭死记也能重现出来。所以,有经验的测试者不仅会尽力避免第一种情况,同样也会力避第二种情况。